

# **Z A K O N**

## **O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE TURSKE O UZAJAMNOM PODSTICANJU I ZAŠTITI ULAGANJA**

### **Član 1.**

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske o uzajamnom podsticanju i zaštiti ulaganja, potpisan u Ankari, 30. januara 2018. godine, u originalu na srpskom, turskom i engleskom jeziku.

### **Član 2.**

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske o uzajamnom podsticanju i zaštiti ulaganja u originalu na srpskom jeziku glasi:

**SPORAZUM**  
**IZMEĐU**  
**VLADE REPUBLIKE SRBIJE**  
**I**  
**VLADE REPUBLIKE TURSKE**  
**O UZAJAMNOM PODSTICANJU I ZAŠTITI ULAGANJA**

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Turske (u daljem tekstu: Strane ugovornice);

U želji da promovišu veću ekonomsku saradnju, naročito u pogledu ulaganja ulagača države jedne Strane ugovornice na teritoriji države druge Strane ugovornice;

Prepoznajući da će primena ovog sporazuma stimulisati protok kapitala, tehnologije i ekonomski razvoj država Strana ugovornica;

Potvrđujući da je pravičan i jednak tretman poželjan u cilju održavanja stabilnog okvira za ulaganja i da će doprineti povećanju efektivnog korišćenja ekonomskih resursa i poboljšanja životnog standarda; i

Uvereni da se ovi ciljevi mogu postići u skladu sa merama zaštite zdravlja, bezbednosti i zaštite životne sredine koje imaju opštu primenu, kao i međunarodno priznata prava iz radnog odnosa;

Odlučivši da zaključe Sporazum o uzajamnom podsticanju i zaštiti ulaganja;

Sporazumele su se o sledećem:

**Definicije**

**Član 1.**

U smislu ovog sporazuma:

1. Izraz „ulaganje” označava svaku vrstu imovine, povezanu sa poslovnom aktivnošću, nabavljene radi uspostavljanja trajnih ekonomskih odnosa na teritoriji države Strane ugovornice, u skladu sa njenim zakonodavstvom, i ima karakteristike ulaganja<sup>1</sup>, uključujući i karakteristike kao što su angažovanje kapitala ili drugih resursa, očekivanje dobiti ili profita, pod pretpostavkom rizika, doprinos ekonomskom razvoju, protok kapitala i tehnologija između strana ili određeno trajanje. Oblici ulaganja mogu obuhvatiti:

a) pokretnu i nepokretnu imovinu, kao i druga stvarna prava kao što su hipoteka, jemstvo, zaloga i druga slična prava definisana u skladu sa zakonodavstvom države Strane ugovornice na čijoj teritoriji se nalazi;

b) reinvestirano dobit, novčana potraživanja ili bilo koja druga prava koja imaju finansijsku vrednost koja se odnosi na ulaganje;

v) udele, akcije, kao i druge vrste hartija od vrednosti sa pravom učešća u privrednom društvu;

---

<sup>1</sup> Imovina koja nema karakteristike ulaganja ne smatra se ulaganjem, bez obzira na svoj oblik.

g) prava intelektualne svojine, posebno patent, industrijski dizajn, tehnički procesi, kao i žigovi, *goodwill* i *know how*;

d) interes koji proizlazi iz obaveze ulaganja ili drugog izvora u vezi sa ekonomskim aktivnostima na teritoriji države Strane ugovornice, kao što je:

(1) ugovor koji uključuje postojanje svojine investitora na teritoriji države Strane ugovornice, uključujući ugovor po sistemu „ključ u ruke” ili ugovor o izgradnji ili koncesiji, ili

(2) ugovor po osnovu kojeg naknada suštinski zavisi od proizvodnje, prihoda ili profita privrednog društva;

Izraz „ulaganje” ne znači:

đ) novčano potraživanje koje proističe isključivo iz:

(1) komercijalnog ugovora za prodaju robe ili usluga između ulagača sa teritorije države jedne Strane ugovornice i pravnog ili fizičkog lica sa teritorije države druge Strane ugovornice;

(2) kredita dodeljenih u vezi sa komercijalnim ugovorima iz podtačke 1. ove tačke, ili

2. Izraz „ulagač” označava:

a) fizičko lice koje ima državljanstvo države Strane ugovornice u skladu sa njenim zakonom;

b) pravno lice osnovano ili organizovano u skladu sa važećim zakonom države Strane ugovornice, i ima sedište i pretežnu delatnost na teritoriji države te Strane ugovornice, koje ulaže na teritoriji države druge Strane ugovornice.

3. Izraz „teritorija” označava:

a) U odnosu na Republiku Srbiju: teritoriju nad kojom Republika Srbija vrši suverena prava i jurisdikciju u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom i međunarodnim pravom.

b) U odnosu na Republiku Tursku: kopno, unutrašnje vode, teritorijalno more i vazdušni prostor iznad njih, kao i primorske oblasti nad kojim Republika Turska vrši suverena prava ili jurisdikciju u cilju istraživanja, eksploatacije i očuvanje prirodnih resursa, u skladu sa međunarodnim pravom.

## **Primena sporazuma**

### **Član 2.**

Ovaj sporazum primenjuje se na ulaganja ulagača države jedne Strane ugovornice izvršena, pre ili posle stupanja na snagu ovog sporazuma, na teritoriji države druge Strane ugovornice, u skladu sa njenim zakonodavstvom, od dana stupanja na snagu ovog sporazuma. Ovaj sporazum se neće primenjivati na sporove ili na potraživanja koja su nastala u vezi sa ulaganjem, pre stupanja na snagu ovog sporazuma.

## **Podsticanje i zaštita ulaganja**

### **Član 3.**

1. Svaka Strana ugovornica će podsticati ulaganja ulagača države druge Strane ugovornice na nenoj teritoriji, u skladu sa svojim važećim zakonodavstvom.

2. Ulaganja ulagača države svake Strane ugovornice će, na teritoriji države druge Strane ugovornice, uživati pravičan i ravnopravan tretman i punu zaštitu i bezbednost

u skladu sa principima međunarodnog prava. Strana ugovornica neće nerazumnim ili diskriminatornim merama ometati ulagača države druge Strane ugovornice u upravljanju, održavanju, korišćenju, funkcionisanju, proširivanju, uživanju, prodaji, likvidaciji ili napuštanju njegovog ulaganja na svojoj teritoriji.

3. Povreda pravičnog i jednakog tretmana u smislu ovog sporazuma znači:
  - a) uskraćivanje prava na zaštitu u krivičnom, parničnom ili upravnom postupku; ili
  - b) bitnu povredu sudskog ili upravnog postupka; ili
  - v) ispoljavanje samovolje u postupku; ili
  - g) diskriminaciju po osnovu pola, rase ili verske pripadnosti; ili
  - d) prinudu, pretnju ili uznemiravanje ulagača.
4. Radi veće preciznosti, „puna zaštita i bezbednost” odnosi se na obavezu Strane ugovornice da obezbedi fizičku zaštitu ulagaču i njegovom ulaganju.

### **Tretman ulaganja**

#### **Član 4.**

1. Svaka Strana ugovornica će priznati ulaganja na teritoriji svoje države u skladu sa svojim zakonodavstvom i ovim sporazumom.
2. Svaka Strana ugovornica obezbediće ulaganjima države druge Strane ugovornice, u pogledu upravljanja, održavanja, korišćenja, funkcionisanja, proširivanja, uživanja, prodaje, likvidacije ili napuštanja, tretman koji je jednako povoljan kao tretman koji se dodeljuje ulaganjima ulagača sopstvene države ili ulaganjima ulagača trećih država, zavisno od toga koji je povoljniji.
3. Svaka Strana ugovornica će, u okviru svog nacionalnog zakonodavstva, obezbediti posebnu pažnju na prijavu za ulazak i boravak državljana koji žele da uđu na teritoriju države druge Strane ugovornice, u vezi sa ulaganjem i njegovim održavanjem.
4. Odredbe ovog člana neće se tumačiti kao obaveza Strane ugovornice da ulagačima države druge Strane ugovornice daje bilo kakvu prednost u tretmanu, preferencijale ili privilegije koje prva Strana ugovornica daje ulagačima iz neke treće države u okviru:
  - a) bilo kakvog sporazuma o članstvu u ekonomskoj uniji, carinskoj uniji, zoni slobodne trgovine, monetarnoj uniji ili u sličnom međunarodnom sporazumu kojim se osnivaju ovakve unije ili drugi oblici regionalne saradnje, ili
  - b) bilo kakvog međunarodnog sporazuma ili aranžmana koji se u celosti ili delimično odnosi na oporezivanje.
5. Stav 2. ovog člana neće se primenjivati na odredbe ovog sporazuma kojima je uređeno rešavanje sporova između ulagača i države domaćina ili drugim međunarodnim sporazumom čiji je potpisnik jedna Strana ugovornica.
6. Odredbe čl. 3. i 4. ovog sporazuma ne obavezuje Stranu ugovornicu da prizna isti tretman ulagačima države druge Strane ugovornice u pogledu sticanja zemljišta, nekretnine i stvarnih prava na njima.

### **Opšti izuzeci**

#### **Član 5.**

1. Ovaj sporazum ne sprečava Stranu ugovornicu da usvoji, primenjuje ili izvršava nediskriminarne mere:

a) propisane i primenjene radi zaštite zdravlja i života ljudi i životinja ili očuvanja biljaka i zaštite životne sredine;

b) koje se odnose na očuvanje živih ili neživih ograničenih prirodnih resursa;

v) održavanje sigurnosti, boniteta, integriteta ili finansijske odgovornosti finansijskih institucija i obezbeđivanje integriteta i stabilnosti finansijskog sistema Strane ugovornice.

2. Ovaj sporazum:

a) ne obavezuje Stranu ugovornicu da dostavi ili dozvoli pristup informacijama ako smatra da bi njihovo objavljivanje bilo suprotno sa njenim osnovnim interesima bezbednosti;

b) ne sprečava Stranu ugovornicu da preduzima radnje koje smatra potrebnim radi zaštite osnovnih interesa bezbednosti;

(1) u vezi trgovine oružjem, municijom i ratnom opremom, prometom i transakcijama drugih roba, materijala, usluga i tehnologija koji se preduzimaju, posredno ili neposredno, radi snabdevanja vojne ili druge bezbednosne institucije,

(2) u vreme rata ili u drugim vanrednim situacijama u međunarodnim odnosima, ili

(3) u vezi sprovođenja nacionalne politike ili međunarodnih sporazuma u pogledu neširenja nuklearnog oružja ili drugih nuklearno eksplozivnih naprava; ili

v) ne sprečava Stranu ugovornicu od ispunjenja njenih obaveza u skladu sa Poveljom Ujedinjenih nacija radi očuvanja međunarodnog mira i bezbednosti.

### **Eksproprijacija i kompenzacija**

#### **Član 6.**

1. Ulaganja neće biti ekspropisana, nacionalizovana, posredno ili neposredno podvrgnuta drugim merama sa jednakim dejstvom (u daljem tekstu: eksproprijacija), osim kada je zakonom ili na osnovu zakona države Strane ugovornice utvrđen javni interes, na nediskriminatornoj osnovi, uz adekvatnu naknadu koja će se izvršiti bez odlaganja i uz poštovanje zakona i opštih principa u pogledu tretmana koji su sadržani u članu 3. ovog sporazuma.

2. Nediskriminatorna pravna mera koju je Strana ugovornica propisala i primenila da bi se zaštitili legitimni socijalni ciljevi, kao što su zdravlje, bezbednost i životna sredina, ne predstavlja posrednu eksproprijaciju.

3. Naknada iz stava 1. ovog člana će odgovarati tržišnoj vrednosti ekspropisanog ulaganja kakva je bila neposredno pre eksproprijacije ili pre nego što je eksproprijacija postala opšte poznata činjenica, u zavisnosti od toga šta je bilo pre, i obuhvataće odgovarajuću komercijalnu kamatu obračunatu do datuma isplate. Naknada se isplaćuje bez odlaganja u konvertibilnoj valuti, u skladu sa članom 8. stav 2. ovog sporazuma.

4. Oštećeni ulagač ima pravo, u skladu sa propisima Strane ugovornice koja vrši eksproprijaciju, na hitno rešavanje njegovog predmeta od strane sudskog ili drugog nezavisnog organa države te Strane ugovornice, i na vrednovanje njegovog ulaganja u skladu sa principima navedenim u ovom sporazumu.

5. Radi veće preciznosti, primeri posredne mere koja ima efekat jednak eksproprijaciji, između ostalog, obuhvata i mere ili niz mera Strane ugovornice kojom se ulagač lišava osnovnih svojstava imovine, uključujući pravo da koristi, uživa i raspoláže svojim ulaganjem bez formalnog prenosa ili trajne zaplene.

6. Eksproprijacija koja proizlazi iz mera ili niza mera Strane ugovornice bez formalnog prenosa prava svojine ili trajne zaplene (u daljem tekstu: posredna eksproprijacija) ima jednako dejstvo kao neposredna eksproprijacija. Utvrđivanje da li mera ili niz mera Strane ugovornice predstavlja posrednu eksproprijaciju, vrši se od slučaja do slučaja, na činjenicama zasnovanoj istrazi, koja pored ostalih elemenata obuhvata i:

a) ekonomski uticaj tih mera, pri čemu sama činjenica da mera ili niz mera ima suprotan efekat na ekonomsku vrednost ulaganja ne znači da je posredna eksproprijacija izvršena,

b) obim u kojoj mere utiču na različita, razumna očekivanja u odnosu na ulaganja koja se podržavaju, i

v) prirodu tih mera.

## **Naknada gubitaka**

### **Član 7.**

1. Ulagaču iz države jedne Strane ugovornice čije ulaganje na teritoriji države druge Strane ugovornice pretrpi štetu usled rata, pobune, građanskog rata ili drugog oružanog sukoba, biće dodeljen, od strane druge Strane ugovornice, tretman koji je jednako povoljan kao tretman koji ta Strana ugovornica daje sopstvenim ulagačima ili ulagačima bilo koje treće države, u pogledu restitucije, obeštećenja, naknade ili drugog načina namirenja.

2. Bez obzira na odredbe stava 1. ovog člana, ulagačima države jedne Strane ugovornice koji, u bilo kojoj od situacija navedenih u tom stavu, pretrpe štetu na teritoriji države druge Strane ugovornice, koja je posledica:

a) zaplene imovine koja im pripada, od strane organa vlasti države druge Strane ugovornice, ili

b) uništavanja njihove imovine od strane nadležnih organa države druge Strane ugovornice, koje nije posledica oružanog sukoba i nije bilo neophodno usled nastale situacije obezbediće se bez odlaganja pravičan i odgovarajući povraćaj ili naknada pretrpljene štete. Iznos naknade utvrđuje se u skladu sa odredbama člana 6. stava 3. ovog sporazuma, od dana izvršene zaplene ili uništenja imovine do datuma isplate. Naknada se isplaćuje u slobodnoj konvertibilnoj valuti.

## **Repatrijacija i transfer**

### **Član 8.**

1. Svaka Strana ugovornica će garantovati ulagačima države druge Strane ugovornice slobodan transfer novčanih iznosa, koji se odnose na njihova pokrivena ulaganja, na i sa teritorije njene države, po izmirenju fiskalnih obaveza ulagača. Ovi transferi obuhvataju:

a) uloženi kapital i dodatna sredstava za održavanje ili povećanje uložених sredstava;

b) dobit, dividende, kamate, kapitalnu dobit, naknadu za autorska prava i druge naknade i iznose koji proizlaze iz tog ulaganja;

- v) prihode;
- g) prihode od ukupne ili delimične prodaje ili likvidacije ulaganja;
- d) iznose naknada isplaćenih na osnovu čl. 6. i 7. ovog sporazuma;
- đ) naknade i isplate kamata koje proizlaze iz kredita u vezi sa ulaganjem;
- e) plate, zarade i ostala primanja zaposlenih državljana države jedne Strane ugovornice koje su ostvarene na teritoriji države druge Strane ugovornice, u skladu sa odobrenim radnim dozvolama u vezi sa ulaganjem;
- ž) plaćanja proisteklih iz rešavanja sporova.

2. Transferi iz stava 1. ovog člana vršiće se u konvertibilnoj valuti u kojoj je kapital prvobitno uložen ili u bilo kojoj drugoj konvertibilnoj valuti po zvaničnom kursu na dan transfera, osim ako nije drugačije dogovoreno između ulagača i Strane ugovornice.

3. Nezavisno od st. 1. i 2. ovog člana, Strana ugovornica može, na osnovu domaćeg zakonodavstva, u dobroj veri i na pravedan i nediskriminatoran način, sprečiti transfer u vezi sa:

- a) likvidacijom, stečajem ili zaštitom prava poverilaca;
- b) izdavanjem, trgovinom ili poslovanjem sa hartijama od vrednosti;
- v) krivičnim ili prekršajnim kaznama;
- g) finansijskim izveštavanjem ili čuvanjem evidencija o transferima, kada je neophodno radi pomoći u sprovođenju zakona ili pomoći finansijskim institucijama, ili
- d) obezbeđenjem izvršenja naloga ili presuda u sudskom ili upravnom postupku.

4. U posebnim okolnostima, kada plaćanje ili kretanje kapitala može prouzrokovati ozbiljne platnobilansne poteškoće, Strana ugovornica može privremeno, na nediskriminatornoj osnovi i u dobroj veri, zabraniti transfer.

## **Prenos prava**

### **Član 9.**

1. Ako jedna Strana ugovornica ima plan javnih osiguranja ili garancija radi zaštite svojih ulagača od nekomercijalnih rizika, a ulagač je podneo zahtev za naplatu osiguranja ili garancije, svaki prenos prava po osnovu ugovora o osiguranju između ulagača i osiguravača biće priznat od strane druge Strane ugovornice.

2. Osiguravač ima, po osnovu subrogacije, pravo da ostvaruje i realizuje potraživanja u istoj meri kao obeštećeni ulagač, kao i da preuzima obaveze po osnovu ulaganja. Prenesena prava ili potraživanja ne mogu biti veća od prvobitnih prava i potraživanja ulagača.

3. Sporovi između Strane ugovornice i osiguravača rešavaće se u skladu sa odredbama člana 12. ovog sporazuma.

## **Zdravlje, bezbednost i mere zaštite životne sredine**

### **Član 10.**

Strane ugovornice su saglasne da se uzajamna ulaganja neće podsticati umanjenjem mera koje se odnose na zdravlje, bezbednost ili zaštitu životne sredine. Shodno tome, Strana ugovornica se neće odreći ili na drugi način odstupiti, ili ponuditi odricanje ili na drugi način odstupanje od takvih mera da bi podstakla osnivanje, sticanje, širenje ili zadržavanje ulaganja na teritoriji njene države.

## **Društvena odgovornost**

### **Član 11.**

Svaka Strana ugovornica će podsticati privredna društva, koja posluju na teritoriji njene države ili su pod njenom jurisdikcijom, da u okviru svog poslovanja i unutrašnje politike dobrovoljno ugrade međunarodno priznate standarde društveno odgovornog poslovanja koje su Strane ugovornice odobrile ili podržale, a koji se odnose na rad, životnu sredinu, ljudska prava, društvene odnose i borbu protiv korupcije.

## **Rešavanje sporova između ulagača i Strane domaćina**

### **Član 12.**

1. Ovaj član se primenjuje na sporove između jedne Strane ugovornice i ulagača države druge Strane ugovornice povodom kršenja obaveza po osnovu ovog sporazuma, a koji prouzrokuje gubitak ili štetu za ulagača ili njegovo ulaganje.

2. Obaveštenje o pokretanju spora u vezi ulaganja, sa detaljnim informacijama, dostavlja ulagač, u pisanoj formi, Strani ugovornici na teritoriji čije države je izvršeno ulaganje. Kad god je to moguće, nastojaće se da se spor reši konsultacijama i pregovorima, u dobroj veri.

3. Ako se sporovi navedeni u stavu 1. ovog člana ne mogu rešiti pregovorima u roku od šest meseci od dana prijema obaveštenja iz stava 2. ovog člana, spor može biti podnet, po izboru ulagača:

a) nadležnom sudu države Strane ugovornice na čijoj je teritoriji izvršeno ulaganje; ili

b) osim u slučajevima predviđenim u stavu 5. tač. a) i b) ovog člana:

(1) Međunarodnom centru za rešavanje investicionih sporova (ICSID) koji je osnovan „Konvencijom o rešavanju investicionih sporova između država i državljana drugih država”, ili

(2) ad hoc arbitražnom sudu, osnovanom u skladu sa Arbitražnim pravilima Komisije Ujedinjenih nacija za trgovinsko pravo (UNCITRAL).

4. Izbor ulagača iz stava 3. ovog člana je konačan.

5. Bez obzira na odredbe stava 3. ovog člana;

a) sporovi koji proističu direktno iz ulaganja za koje postoji dozvola, ukoliko je dozvola potrebna u skladu sa relevantnim zakonodavstvom države Strane ugovornice o stranom kapitalu, podležu nadležnosti Međunarodnog centra za rešavanje investicionih sporova (ICSID) ili bilo kojem drugom mehanizmu međunarodnog rešavanja sporova, dogovorenog između Strana ugovornica;

b) sporovi u vezi sa imovinskim i stvarnim pravima na nepokretnosti koja se nalazi na teritoriji države Strane ugovornice u isključivoj su nadležnosti nacionalnih sudova i ne može se uspostaviti jurisdikcija Međunarodnog centra za rešavanje investicionih sporova (ICSID) ili bilo kojeg drugog mehanizma međunarodnog rešavanja sporova.

6. Arbitražni sud će doneti svoju odluku u skladu sa odredbama ovog sporazuma, zakonima i propisima države Strane ugovornice koja učestvuje u sporu i na čijoj teritoriji je izvršeno ulaganje (uključujući i pravila o sukobu zakona) i relevantnih principa međunarodnog prava prihvaćenih od strane Strana ugovornica.



7. Arbitražna odluka je konačna i obavezujuća za obe strane u sporu. Svaka Strana ugovornice će obezbediti njeno izvršenje u skladu sa svojim zakonodavstvom.

### **Uskraćivanje pogodnosti**

#### **Član 13.**

1. Svaka Strana ugovornica može uskratiti prednosti koje pruža ovaj sporazum ulagaču iz člana 1. stav 2. tačka b) države druge Strane ugovornice i njegovom ulaganju ako:

a) ulagač države koja nije Strana ugovornica ili države kojoj se uskraćuju pogodnosti, poseduje ili kontroliše pravno lice; i

b) ulagač nema pretežnu poslovnu aktivnost na teritoriji države Strane ugovornice po čijem zakonu je osnovano i organizovano; ili

v) Strana ugovornica koja uskraćuje prednosti usvoji ili primenjuje mere kojima zabranjuje transakcije sa takvim ulagačem.

2. U meri u kojoj je to izvodljivo, Strana ugovornica će pre početka uskraćivanja pogodnosti iz ovog sporazuma, o tome obavestiti drugu Stranu ugovornicu.

### **Rešavanja sporova između Strana**

#### **Član 14.**

1. Strane ugovornice će nastojati da, u dobroj veri i u duhu dobre saradnje, blagovremeno i pravedno reše spor oko tumačenja ili primene ovog sporazuma. U tom smislu, Strane ugovornice su saglasne da učestvuju u direktnim pregovorima, kako bi se došlo do rešenja. Ako Strane ugovornice ne mogu da postignu sporazum u roku od šest meseci, spor se može podneti, na zahtev bilo koje Strane ugovornice, arbitražnom sudu sastavljenom od tri člana.

2. Svaka Strana ugovornica, u roku od dva meseca od dana prijema zahteva za pokretanje spora, iz stava 1. ovog člana, imenuje po jednog člana arbitražnog suda. Imenovani članovi suda izabraće trećeg člana, državljanina treće države.

3. Ako članovi suda ne mogu da postignu dogovor o izboru trećeg člana, u roku od dva meseca od dana njihovog imenovanja, treći član biće imenovan od strane Predsednika Međunarodnog suda pravde na zahtev bilo koje Strane ugovornice.

4. Ako je Predsednik Međunarodnog suda pravde državljanin države bilo jedne ili druge Strane ugovornice, ili ako je na drugi način sprečen da obavi ovu funkciju, zatražiće se od Potpredsednika Međunarodnog suda pravde da obavi potrebna imenovanja. Ako je potpredsednik Međunarodnog suda pravde državljanin države bilo jedne ili druge Strane ugovornice, ili ako je i on sprečen da obavi ovu funkciju, svaka Strana ugovornica može zatražiti da sledeći po starešinstvu član Međunarodnog suda pravde, koji nije državljanin države bilo jedne ili druge Strane ugovornice, obavi potrebna imenovanja.

5. Arbitražni sud će u roku od tri meseca od dana izbora trećeg člana dogovoriti pravila postupka, koja su usklađena sa odredbama ovog sporazuma. U nedostatku dogovora, arbitražni sud će zahtevati od Predsednika Međunarodnog suda pravde da odredi pravila postupka, uzimajući u obzir opšte prihvaćena pravila međunarodnog arbitražnog postupka.

6. Ako nije drugačije dogovoreno, svi podnesci i sva saslušanja će biti završena u roku od osam meseci od dana izbora trećeg člana, a arbitražni sud će svoju odluku doneti u roku od dva meseca od dana dostavljanja poslednjeg podneska ili datuma okončanja rasprave. Arbitražni sud donosi, konačnu i obavezujuću, odluku većinom

glasova. Arbitražni sud donosi odluku na osnovu ovog sporazuma i u skladu sa važećim međunarodnim pravom između Strana ugovornica.

7. Troškove Predsednika i ostalih članova suda, kao i preostale troškove postupka podjednako će snositi obe Strane ugovornice. Arbitražni sud može svojom odlukom naložiti da jedna Strana ugovornica snosi veći deo troškova.

8. Spor neće biti podnet na rešavanje međunarodnom arbitražnom sudu, u skladu sa odredbama ovog člana, ako je o istoj stvari pokrenut pred drugim međunarodnim arbitražnim sudom, u skladu sa odredbama člana 12. ovog sporazuma, čime se ne isključuje pravo angažovanja Strana ugovornica u direktnim pregovorima radi rešavanja spora.

### **Dostava dokumenata**

#### **Član 15.**

Obaveštenja i ostala dokumenta u sporovima iz čl. 12. i 14. ovog sporazuma, dostavljaju se za Republiku Tursku na sledeće adrese:

Başbakanlık Hukuk Hizmetleri Başkanlığı  
(Predsednik Vlade, Sektor za pravne usluge)  
Başbakanlık Merkez Bina  
Vekâletler Caddesi B-Blok 06573  
Bakanlıklar/Ankara  
Türkiye

Obaveštenja i ostala dokumenta u sporovima iz čl. 12. i 14. ovog sporazuma, dostavljaju se za Republiku Srbiju na sledeće adrese:

Predsednik Vlade  
Vlada Republike Srbije  
Nemanjina 11, 11000 Beograd  
Republika Srbija

Državno javno pravobranilaštvo  
Nemanjina 22-26, 11000 Beograd  
Republika Srbija

### **Stupanje na snagu**

#### **Član 16.**

1. Ovaj sporazum stupa na snagu na dan prijema poslednjeg obaveštenja kojim Strane ugovornice obaveštavaju, diplomatskim putem, jedna drugu o ispunjenju unutrašnjih pravnih uslova za stupanje na snagu ovog sporazuma.

2. Nakon stupanja na snagu ovog sporazuma, Sporazum između Savezne Vlade Savezne Republike Jugoslavije i Vlade Republike Turske o uzajamnom podsticanju i zaštiti ulaganja, potpisan 2. marta 2001. godine raskida se i zamenjuje ovim sporazumom.

3. Ovaj sporazum će ostati na snazi za period od 10 godina i automatski će nastaviti da važi, osim ako se ne raskine, u skladu sa stavom 5. ovog člana.
4. Ovaj sporazum može u bilo koje vreme biti izmenjen, uz obostranu saglasnost Strana ugovornica. Izmene i dopune ovog sporazuma stupaju na snagu na način koji je predviđen stavom 1. ovog člana.
5. Svaka Strana ugovornica može raskinuti ovaj sporazum, uz prethodno pismeno obaveštenje druge Strane ugovornice o svojoj nameri da raskine Sporazum, najmanje godinu dana pre isteka prvobitnog roka od 10 godina ili u bilo kom trenutku nakon toga.
6. U pogledu ulaganja koja su realizovana pre datuma prestanka važenja Sporazuma, odredbe ovog sporazuma ostaju na snazi u periodu od narednih pet godina.

U POTVRDU ČEGA su dole potpisana lica, valjano ovlašćena od svojih Vlada, potpisala ovaj sporazum.

Potpisano u Ankari, dana 30. januara 2018. godine, u dva originala, svaki na srpskom, turskom i engleskom jeziku pri čemu su svi tekstovi podjednako autentični.

U slučaju razlika u tumačenju, primenjivaće se tekst na engleskom jeziku.

**ZA VLADU REPUBLIKE SRBIJE**

**Rasim Ljajić, s.r.**  
**Potpredsednik Vlade i ministar**  
**trgovine, turizma i**  
**telekomunikacija**

**ZA VLADU REPUBLIKE TURSKE**

**Nihat ZEYBEKÇİ, s.r.**  
**Ministar ekonomije**

**Član 3.**

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.